



# Wózek Origo Vac W3



## Instrukcja obsługi Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to  
The Machinery Directive 2006/42/EC, entering into force 17 May 2006  
The EMC Directive 2014/30/EU, entering into force 20 April 2016  
The RoHS Directive 2011/65/EU, entering into force 2 January 2013

Type of equipment  
Fume extractor

Type designation  
Origo Vac Cart W3            0700 003 895

Brand name or trademark  
ESAB

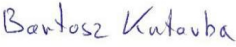
Manufacturer or his authorized representative established within the EEA  
Name, address, and telephone No:  
ESAB AB  
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden  
Phone: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

The following harmonized standards in force within the EEA has been used in the design:

EN ISO 21904-1:2020, EN ISO 12100:2010, EN ISO 20607:2019
EN 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2019
EN 61000-3-3:2013, EN 60204-1:2018

Additional Information:  
Restrictive use, Class A equipment, intended for use in location other than residential.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date	Signature	Position
2023-06-06	 Bartosz Kutarba	Global Director Light Industrial Products Welding and Plasma

CE 2023



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

### According to:

- Electric Equipment (Safety) Regulations 2016;
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016;
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (as amended)

### Type of equipment

Fume extractor

### Type designation

Origo Vac Cart W3 230V 0700 003 898

Origo Vac Cart W3 110V 0700 003 899

### Brand name or trademark

ESAB

### Manufacturer or his authorised representative established within United Kingdom

ESAB Group (UK) Ltd,  
322 High Holborn, London, WC1V 7PB, United Kingdom  
www.esab.co.uk

### The following British Standards and Instruments in force within the United Kingdom has been used in the design:

- BS EN ISO 21904:2020	Health and safety in welding and allied processes – Equipment for capture and separation of welding fume – Part 1: General requirements.
- BS EN ISO 12100:2010	Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction.
- BS EN ISO 20607:2019	Safety of machinery – Instruction handbook
- BS EN ISO 61000-6-2:2019	EN 61000-6-4:2019
- BS EN 61000-3-3:2013	EN 60204-1:2018

### Additional Information:

Restrictive use, Class A equipment, intended for use in locations other than residential.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the UK, that the equipment in question complies with the safety and environmental requirements stated above.



*Bartosz Kutarba*

Bartosz Kutarba  
Global Director Light Industrial Products  
Welding and Plasma  
Date: 2023-05-22

*David Todd*

David Todd  
Commercial Director,  
ESAB Group UK & Ireland  
Date: 2023-06-01

---

<b>1</b>	<b>BEZPIECZEŃSTWO</b> .....	<b>5</b>
1.1	Znaczenie symboli .....	5
1.2	Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa .....	5
1.3	Ostrzeżenie California proposition 65 .....	8
<b>2</b>	<b>WPROWADZENIE</b> .....	<b>9</b>
2.1	Wyposażenie .....	9
<b>3</b>	<b>DANE TECHNICZNE</b> .....	<b>10</b>
<b>4</b>	<b>INSTALACJA</b> .....	<b>11</b>
4.1	Obsługa początkowa .....	11
4.2	Montaż okapu wyciągu oparów .....	12
<b>5</b>	<b>EKSPLOATACJA</b> .....	<b>13</b>
5.1	Zabezpieczenie przed przeciążeniem .....	13
5.2	Wskaźniki na panelu sterowania .....	13
5.3	Wskazówki dotyczące użytkowania .....	15
<b>6</b>	<b>KONSERWACJA</b> .....	<b>16</b>
6.1	Wymiana wkładu filtra .....	17
6.2	Wymiana filtra HEPA (akcesorium) .....	18
	<b>SCHEMAT POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH</b> .....	<b>20</b>
	<b>NUMERY ZAMÓWIENIOWE</b> .....	<b>21</b>
	<b>LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH</b> .....	<b>22</b>
	<b>AKCESORIA</b> .....	<b>23</b>

# 1 BEZPIECZEŃSTWO

## 1.1 Znaczenie symboli

Użyte w dalszej części niniejszej instrukcji oznaczają: **Uwaga! Należy mieć się na baczności!**



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Oznacza bezpośrednie zagrożenia, które, jeśli nie uda się ich uniknąć, będą skutkować odniesieniem bezpośrednich, poważnych obrażeń ciała lub śmiercią.



### **OSTRZEŻENIE!**

Oznacza potencjalne zagrożenia, które mogą skutkować odniesieniem obrażeń ciała lub śmiercią.



### **PRZESTROGA!**

Oznacza zagrożenia, które mogą skutkować odniesieniem niewielkich obrażeń ciała.



### **OSTRZEŻENIE!**

Przed użyciem należy przeczytać ze zrozumieniem instrukcję obsługi, wszystkie oznaczenia, przepisy BHP oraz karty charakterystyki (SDS).



## 1.2 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Użytkownicy urządzeń firmy ESAB ponoszą odpowiedzialność za stosowanie odpowiednich środków ostrożności przez osoby używające lub znajdujące się w pobliżu tych urządzeń. Środki ostrożności muszą spełniać wymagania stawiane tego rodzaju urządzeniom spawalniczym. Poza standardowymi przepisami dotyczącymi miejsca pracy należy przestrzegać następujących zaleceń.

Wszelkie prace powinny być wykonywane przez przeszkolony personel, dobrze znający zasady działania urządzenia. Nieprawidłowa obsługa urządzenia może prowadzić do sytuacji niebezpiecznych, a w rezultacie do obrażeń operatora oraz uszkodzenia sprzętu.

1. Każdy, kto używa urządzenia, powinien znać:
  - zasady jego obsługi
  - lokalizację wyłączników awaryjnych
  - jego działanie
  - odpowiednie środki ostrożności
  - zasady spawania i cięcia lub innego typu eksploatacji urządzenia
2. Operator powinien dopilnować, aby:
  - w momencie uruchamiania urządzenia w jego pobliżu nie było żadnych osób nieupoważnionych
  - w chwili zajarzania łuku lub rozpoczęcia prac przy użyciu urządzenia wszystkie osoby były odpowiednio zabezpieczone
3. Miejsce pracy powinno być:
  - odpowiednie do określonego celu
  - wolne od przeciągów

### 4. Sprzęt ochrony osobistej:

- Należy zawsze stosować zalecany sprzęt ochrony osobistej, taki jak okulary ochronne, odzież ognioodporna, rękawice ochronne
- Nie należy nosić żadnych luźnych elementów odzieży, takich jak szaliki, bransolety, pierścionki itp., które mogłyby o coś zahaczyć lub spowodować poparzenie

### 5. Ogólne środki ostrożności:

- Upewnić się, że przewód masowy jest podłączony prawidłowo
- Prace na urządzeniach wysokiego napięcia **mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka**
- Odpowiedni sprzęt gaśniczy musi być wyraźnie oznaczony i znajdować się w pobliżu.
- W trakcie pracy urządzenia **nie** wolno przeprowadzać jego smarowania ani konserwacji

### W przypadku wyposażenia w chłodziwą ESAB

Używać jedynie chłodziwa zatwierdzonego przez ESAB. Niezatwierdzone chłodziwo może uszkodzić sprzęt i stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa produktu. W przypadku wystąpienia uszkodzenia tego typu wszystkie postanowienia gwarancyjne ESAB przestają obowiązywać.

Aby uzyskać informacje na temat składania zamówień, patrz rozdział „AKCESORIA” w instrukcji obsługi.



### OSTRZEŻENIE!

Spawanie i cięcie łukowe może stwarzać zagrożenie dla operatora i innych osób. Podczas spawania lub cięcia należy stosować odpowiednie środki ostrożności.



### PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM — może skutkować śmiercią

- Przeprowadzić montaż i uziemienie urządzenia spawalniczego zgodnie z instrukcją obsługi.
- Nie dotykać elementów pod napięciem ani elektrod odsłoniętą skórą, w mokrych rękawicach lub w mokrej odzieży.
- Odizolować się od obrabianego przedmiotu i ziemi.
- Upewnić się, że stanowisko pracy jest bezpieczne



### POLA ELEKTRYCZNE I MAGNETYCZNE — mogą być szkodliwe dla zdrowia

- Spawacze z wszczepionymi rozrusznikami serca powinni przed rozpoczęciem spawania zasięgnąć opinii lekarza. Pole elektromagnetyczne może zakłócać pracę niektórych rozruszników.
- Narażenie na działanie pola elektromagnetycznego może też mieć inne skutki zdrowotne, które są nieznane.
- Spawacze powinni stosować się do następujących procedur, aby ograniczyć skutki narażenia na działanie pola elektromagnetycznego:
  - Poprowadzić elektrodę i przewody robocze po tej samej stronie ciała. Jeśli to możliwe, zabezpieczyć je taśmą klejącą. Nie stawać między uchwytem przewodem spawalniczym a roboczym. W żadnym wypadku nie owijać przewodu spawalniczego ani roboczego wokół ciała. Ustawić źródło zasilania i przewody jak najdalej od ciała.
  - Przewód roboczy podłączać do przedmiotu obrabianego możliwie najbliższej obszarowi spawania.



### GAZY I OPARY — mogą być szkodliwe dla zdrowia

- Trzymaj głowę z dala od oparów.
- Stosować wentylację, odprowadzanie przy łuku lub obydwie zabezpieczenia, usuwając opary i gazy ze strefy oddychania i miejsca pracy.



### PROMIENIOWANIE ŁUKU – Może powodować obrażenia oczu i poparzenia skóry

- Chronić oczy i ciało. Stosować odpowiednią maskę spawalniczą i szkła filtrujące oraz nosić odzież ochronną.
- Chronić osoby znajdujące się w pobliżu, stosując odpowiednie ekrany lub zasłony.



### HAŁAS — nadmierny hałas może uszkodzić słuch

Chronić uszy. Stosować słuchawki wyciszające lub inne zabezpieczenie.



### CZĘŚCI RUCHOME — mogą powodować obrażenia ciała

- Wszystkie drzwi, panele i pokrywy powinny być zamknięte i bezpiecznie zamocowane. Tylko wykwalifikowani pracownicy powinni zdejmować osłony w przypadku konieczności wykonania konserwacji i usunięcia usterek. Po zakończeniu serwisowania i przed uruchomieniem silnika należy zamontować panele lub pokrywy i zamknąć drzwi.



- Zatrzymać silnik przed montażem lub podłączeniem urządzenia.
- Nigdy nie zbliżać rąk, włosów, luźnej odzieży ani narzędzi do ruchomych części.



### ZAGROŻENIE POŻAREM

- Iskry (rozpryski) mogą spowodować pożar. Upewnić się, że w pobliżu nie ma materiałów łatwopalnych.
- Nie używać na zamkniętych pojemnikach.



### GORĄCA POWIERZCHNIA — części mogą spowodować poparzenia

- Nie dotykać części gołymi rękami.
- Przed przystąpieniem do pracy ze sprzętem należy odczekać pewien czas, aż ostygnie.
- Do obsługi gorących części należy używać odpowiednich narzędzi i/lub izolowanych rękawic spawalniczych, aby zapobiec oparzeniom.

**WADLIWE DZIAŁANIE — w razie nieprawidłowego działania poprosić o pomoc fachowca.**

**CHROŃ SIEBIE I INNYCH!**



#### PRZESTROGA!

Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do spawania łukowego.



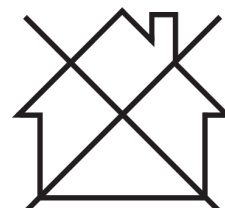
#### OSTRZEŻENIE!

Nie używaj źródła prądu do rozmrażania zamarzniętych rur.



#### PRZESTROGA!

Urządzenia klasy A nie są przeznaczone do użytku w budynkach, gdzie zasilanie elektryczne pochodzi z publicznego niskonapięciowego układu zasilania. Ze względu na przewożone i emitowane zakłócenia, w takich lokalizacjach mogą występować potencjalne trudności w zapewnieniu kompatybilności elektromagnetycznej urządzeń klasy A.





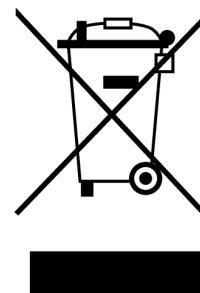
**UWAGA!**

**Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do zakładu utylizacji odpadów!**

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz jej zastosowaniem w świetle prawa krajowego, wyeksploatowane urządzenia elektryczne i/lub elektroniczne należy przekazywać do zakładu utylizacji odpadów.

Jako osoba odpowiedzialna za sprzęt, operator ma obowiązek uzyskać informacje o odpowiednich punktach zbiórki odpadów.

Dodatkowych informacji udzieli lokalny dealer firmy ESAB.



**ESAB oferuje asortyment akcesoriów spawalniczych i sprzęt ochrony osobistej. Aby uzyskać informacje na temat składania zamówień, należy skontaktować się z lokalnym dealerem ESAB lub odwiedzić naszą stronę internetową.**

### 1.3 Ostrzeżenie California proposition 65



**OSTRZEŻENIE!**

Urządzenia do spawania lub cięcia wydzielają opary lub gazy zawierające substancje chemiczne uznawane przez władze stanu Kalifornia za powodujące wady wrodzone, a w niektórych przypadkach nowotwory. (California Health & Safety Code Section 25249.5 i dalsze).



**OSTRZEŻENIE!**

Produkt może narazić użytkownika na kontakt z substancjami chemicznymi, w tym ołowiem, które są uznawane przez władze stanu Kalifornia za powodujące raka, wady wrodzone lub w inny sposób szkodliwe dla układu rozrodczego. Po pracy z produktem należy umyć ręce.

Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).



## 2 WPROWADZENIE

---

**Wózek Origo Vac W3** odfiltruje zanieczyszczenia, takie jak opary i pył, klasa W3. Ponadto odfiltruje opary spawalnicze zawierające substancje CMR (rakotwórcze, mutagenne, reprotoksyczne), np. wytwarzane podczas spawania stali wysokostopowych lub materiałów zawierających ponad 5% substancji pomocniczych do spawania (Cr, Ni).

**Wózek Origo Vac W3** jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Służy wyłącznie do ekstrakcji i filtracji oparów spawalniczych i pyłu, klasa W3. Okap jest wyposażony w wydajny reflektor punktowy.

**Akcesoria firmy ESAB do tego produktu zostały opisane w rozdziale „AKCESORIA” niniejszej instrukcji.**

### 2.1 Wyposażenie

W skład zestawu wchodzi **Wózek Origo Vac W3** oraz:

- Instrukcja obsługi

### 3 DANE TECHNICZNE

<b>Wózek Origo Vac W3</b>	
<b>Pojemność</b>	675–1050 m <sup>3</sup> /h (397–620 stóp <sup>3</sup> /min)
Wydajność filtracji <b>głównej</b>	> 99% średniej wydajności filtracji wagowej. Minimalna sprawność W3 (99%), EN ISO 15012-1, MERV 14 (ASHRAE 52.2)*
Wydajność filtracji <b>HEPA</b> (akcesorium)	> 99,95% H13*
Powierzchnia filtra <b>głównego</b>	30 m <sup>2</sup> (323 stopy <sup>2</sup> )
Powierzchnia filtra <b>HEPA</b> (akcesorium)	7,5 m <sup>2</sup> (81 stopy <sup>2</sup> )
<b>Poziom hałas</b> przy 100% mocy silnika	79 dB(A) w odległości 1 m, ISO 11201
<b>Moc silnika</b>	0,75 kW (1 KM)
<b>Napięcie **</b>	110/120/230/240 V
<b>Faza</b>	1 ~
<b>Częstotliwość**</b>	50/60 Hz
<b>Transformator</b>	24 V wtórny
<b>Reflektor punktowy</b>	Dioda LED 24 V, 5 W/6 VA
<b>Sygnal alarmowy</b>	Akustyczny, 2,9 kHz
<b>Promień działania</b> ramienia wyciągającego	Maks. 2 m (6 stóp 7 cali) lub 3 m (9 stóp 10 cali)
<b>Obrót</b> ramienia wyciągającego	ok. 240°
<b>Masa</b>	71 kg (156 funtów) z ramieniem 2 m 73 kg (161 funtów) z ramieniem 3 m
<b>Maksymalna temperatura otoczenia</b>	40°C (104°F)
<b>Maksymalna temperatura przepływającego powietrza</b>	60°C (140°F)
<b>Poziom hałas</b> mierzony zgodnie z normą ISO 11204	73 dB(A)
<b>Recykling materiałów</b>	90% wagowo, bez wkładu filtra

\*\* W zależności od modelu

## 4 INSTALACJA

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obsługi urządzenia znajdują się w rozdziale „BEZPIECZEŃSTWO” w niniejszej instrukcji. Należy je przeczytać przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia!



### UWAGA!

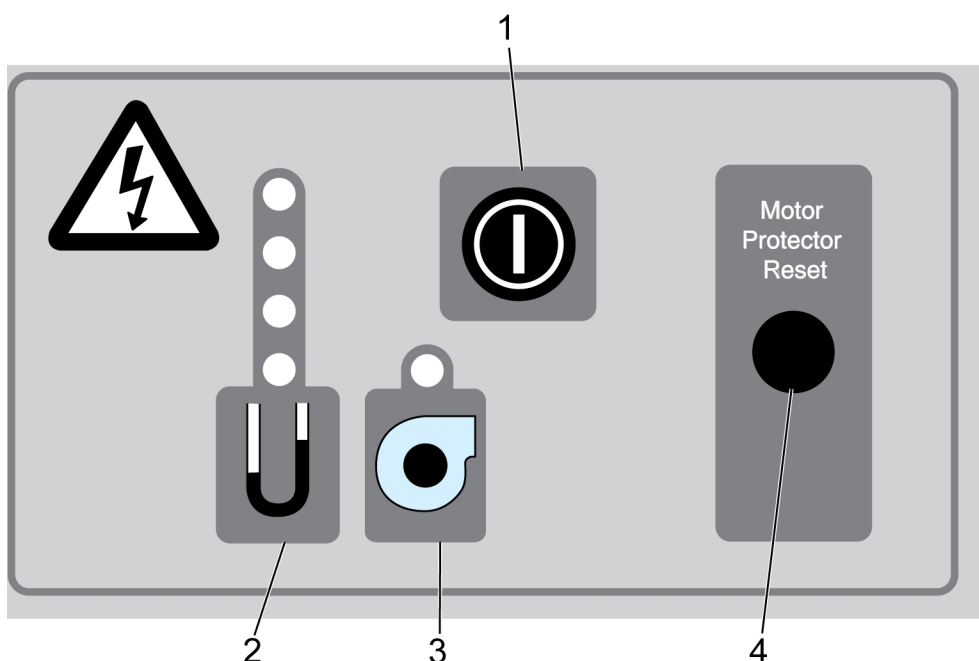
Przesuwając sprzęt należy korzystać z odpowiedniego uchwytu. Nie wolno ciągnąć za przewody.



### OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem elektrycznym! Nie dotykać przedmiotu obrabianego ani głowicy spawalniczej podczas pracy!

### 4.1 Obsługa początkowa

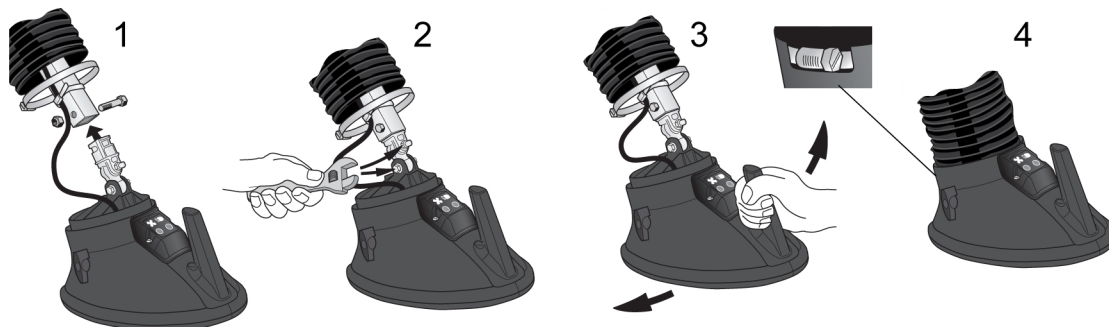


- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. Przełącznik uruchamiania                                       | 3. Dioda świecąca                     |
| 2. Diody elektroluminescencyjne — światło stałe i sygnał alarmowy | 4. Resetowanie zabezpieczenia silnika |

- 1) Upewnić się, że wózek Origo Vac W3 nie został uszkodzony podczas transportu.
- 2) Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest takie samo, jak na tabliczce znamionowej.
- 3) Podłączyć przewód połączeniowy z wtyczką do sieci elektrycznej. Diody elektroluminescencyjne (2) zaczną świecić ciągle i przez krótki czas emitowany jest sygnał alarmowy. Dioda (3) zacznie migać na zielono (tryb gotowości).
- 4) Uruchomić wózek Origo Vac W3 przełącznikiem (1) lub przełącznikiem na okapie ramienia ekstraktora.
- 5) Dioda (3) zacznie świecić na zielono i włączy się wentylator.

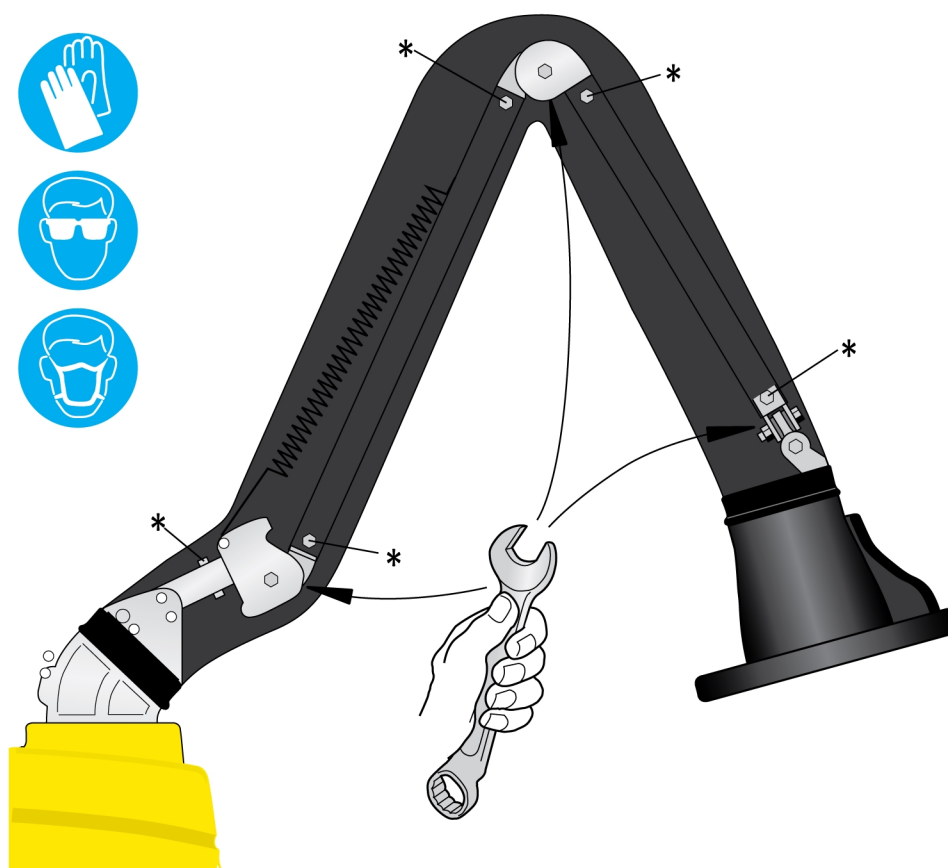
## 4.2 Montaż okapu wyciągu oparów

Ramię wyciągowe oparów jest już zamontowane. Okap należy zamontować zgodnie z poniższą ilustracją.



- 1) Włożyć okap do ramienia obrotowego i przymocować je do siebie.
- 2) Wyregulować napięcie ramienia obrotowego.
- 3) Upewnić się, że ramię obrotowe jest prawidłowo napięte i można je łatwo ustawić.
- 4) Zamocować przewód elastyczny w okapie silnika i zabezpieczyć go za pomocą pierścienia zaciskowego.

Wyregulować cięgła tak, aby można było łatwo ustawić okap. Patrz poniższy rysunek.



## 5 EKSPLOATACJA

### 5.1 Zabezpieczenie przed przeciążeniem

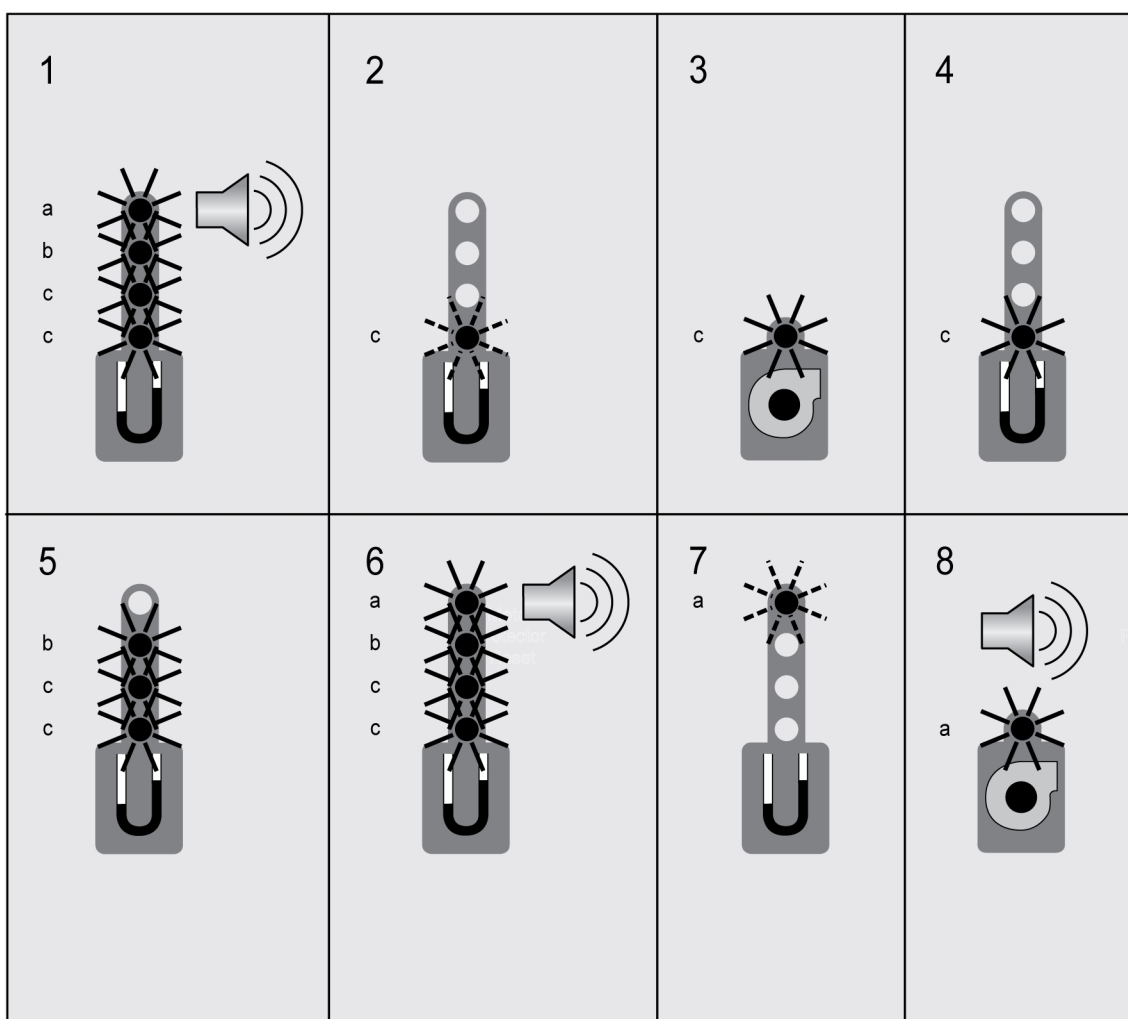
Wózek Origo Vac W3 jest wyposażony w zabezpieczenie przeciążeniowe, co oznacza, że zasilanie zostanie automatycznie odłączone w przypadku przeciążenia silnika wentylatora.

Patrz Sekcja 4.1 "Obsługa początkowa", strona 11:

3 Czerwona kontrolka oznacza odłączenie zasilania i zwolnienie zabezpieczenia przed przeciążeniem.

4 Przycisk do ponownego ustawiania zabezpieczenia przed przeciążeniem.

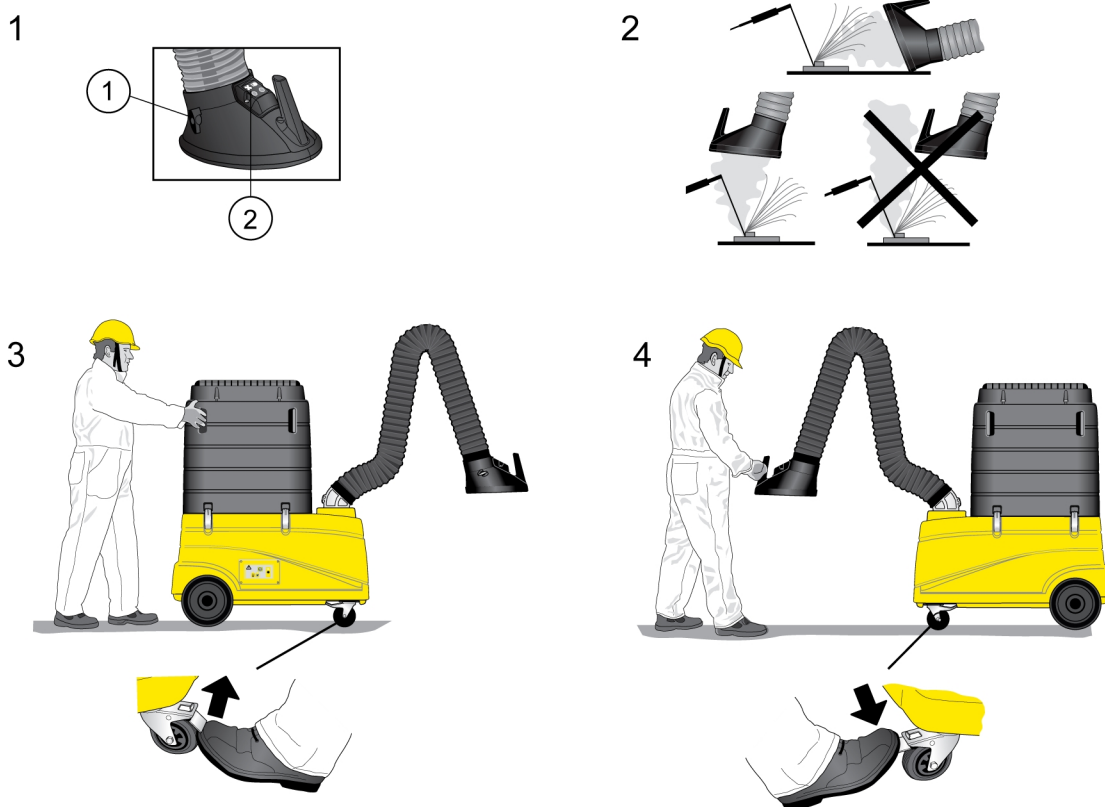
### 5.2 Wskaźniki na panelu sterowania



1. Gdy wtyczka sieciowa jest podłączona, diody świecą ciągle i przez krótki czas emitowany jest sygnał alarmowy.
  2. Dioda świetlna miga na zielono: wózek Origo Vac W3 jest podłączony do sieci elektrycznej (tryb gotowości).
  3. Po uruchomieniu wózka Origo Vac W3 dioda świeci na zielono. Wentylator jest uruchomiony.
  4. Wózek Origo Vac W3 jest gotowy do użycia, a po chwili dioda zaczyna świecić na zielono. Po pewnym czasie użytkownika przepływ powietrza przez ramię wyciągające jest ograniczany i wzrasta różnica ciśnień, co powoduje konieczność wymiany wkładu filtra.
  5. Diody świecą na zielono: wzrost różnicy ciśnienia. Wstępne ostrzeżenie dotyczące wymiany wkładu filtra.
  6. Diody świecą ciągle, a po około 30 sekundach uruchamia się przerywany sygnał alarmowy. Wymienić wkład filtra. Aby przed wymianą wkładu filtra dokończyć trwające prace, można wyłączyć sygnał alarmowy, naciskając jednokrotnie przycisk uruchamiania. Sygnał alarmowy włączy się po około 10 minutach. Dwukrotne naciśnięcie przycisku uruchamiania powoduje zatrzymanie wentylatora. Alternatywnie wentylator można zatrzymać za pomocą przełącznika na okapie wyciągu.
  7. Dioda miga na czerwono = pamięć alarmów. Wózek Origo Vac W3 został zatrzymany po uruchomieniu alarmu (jak opisano powyżej), na przykład podczas zmiany roboczej. Należy wymienić wkład filtra.
  8. Dioda świeci na czerwono i włącza się przerywany sygnał alarmowy. Zabezpieczenie przed przeciążeniem zostało zwolnione. Sprawdzić przyczynę i zresetować zabezpieczenie przed przeciążeniem, naciskając przycisk **resetowania zabezpieczenia silnika**.
- a. Czerwony
  - b. Żółty
  - c. Zielony

## 5.3 Wskazówki dotyczące użytkowania

Patrz Sekcja 4.1 "Obsługa początkowa", strona 11 i poniższy rysunek.



1. 1 Dźwignia do regulacji amortyzatora. 2 Przełączniki wentylatora i reflektora punktowego.
2. Okap ramienia wyciągowego powinien być umieszczony jak najbliżej źródła zanieczyszczeń.
3. Wózek Origo Vac W3 należy przesunąć od tyłu, po odblokowaniu jego kół.
4. Ramię wyciągowe należy ustawić po zablokowaniu kół.

## 6 KONSERWACJA



### **OSTRZEŻENIE!**

Na czas czyszczenia i konserwacji należy odłączyć zasilanie sieciowe.



### **PRZESTROGA!**

Oslony bezpieczeństwa mogą zdejmować wyłącznie osoby przeszkolone z zakresu urządzeń elektrycznych (autoryzowany personel).



### **PRZESTROGA!**

Produkt jest objęty gwarancją producenta. Wszelkie próby prac naprawczych podejmowane przez nieautoryzowane serwisy lub personel powodują utratę ważności gwarancji.



### **UWAGA!**

Regularna konserwacja jest bardzo ważna dla bezpiecznego i niezawodnego działania.



### **UWAGA!**

W warunkach silnego zapylenia należy częściej przeprowadzać czynności konserwacyjne.



### **OSTRZEŻENIE!**

Wózek Origo Vac W3 można rozmontować wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

Do czyszczenia wózka Origo Vac W3 należy używać odpowiedniego sprzętu, takiego jak odkurzacz.

Przed każdym użyciem należy upewnić się, że:

- Produkt i przewody nie są uszkodzone

Konserwację należy przeprowadzać co najmniej raz w roku. Wykonać następujące czynności:

- W razie potrzeby wymienić wkład filtra (i opcjonalny filtr HEPA), patrz Sekcja 6.1 "Wymiana wkładu filtra", strona 17
- Sprawdzić, czy wąż odprowadzania oparów nie jest uszkodzony. W razie potrzeby wymienić wąż.
- Sprawdzić, czy wąż prowadzący do wlotu wentylatora nie jest uszkodzony. W razie potrzeby wymienić wąż.
- Sprawdzić, czy na siatce osłony wlotu wentylatora nie zostały pochwycone żadne przedmioty.
- Sprawdzić, czy wąż różnicy ciśnienia (biegnący od płytki sterowania) nie jest uszkodzony i czy jest prawidłowo zamontowany.
- W razie potrzeby wyregulować łącza wyciągu oparów.
- W razie potrzeby dokręcić śruby profilu ramienia, patrz symbole \* na rysunku w Sekcja 4.2 "Montaż okapu wyciągu oparów", strona 12
- Sprawdzić, czy przewód zasilający i przewód silnika wentylatora nie są zużyte lub uszkodzone.
- Sprawdzić, czy blokady mimośrodowe prawidłowo mocują obudowę filtra. W razie potrzeby wyregulować blokady mimośrodowe.



## 6.1 Wymiana wkładu filtra

Wkład filtra jest jednorazowy i należy go wyrzucić po użyciu. Okres eksploatacji wkładu filtra różni się znacznie w zależności od sposobu użytkowania wózka Origo Vac W3 oraz ilości i rodzaju zbieranych zanieczyszczeń.

Regularnie sprawdzać diody świecące przy symbolu spadku ciśnienia na płycie sterowania, aby dowiedzieć się, kiedy należy wymienić wkład filtra, patrz Sekcja 5.2 "Wskaźniki na panelu sterowania", strona 13. Przed podjęciem decyzji o wymianie wkładu filtra należy zawsze sprawdzić, czy przewody ramienia wyciągowego i wlotu wentylatora nie są uszkodzone.



### **OSTRZEŻENIE!**

Podczas wymiany wkładów filtra należy stosować środki ochrony indywidualnej.

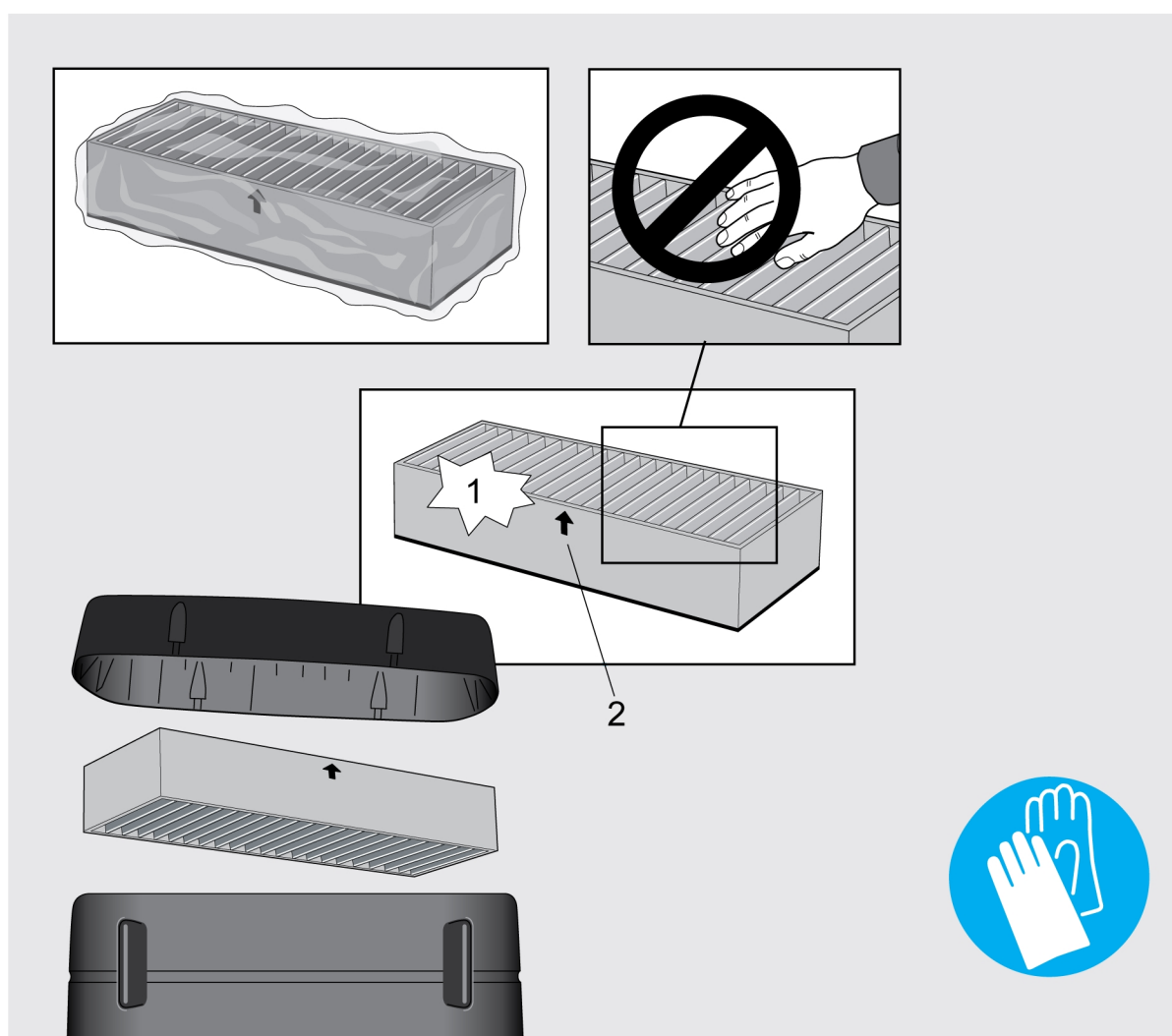
Informacje na temat wymiany wkładu filtra można znaleźć w następujących instrukcjach:

- 1) Odłączyć przewód zasilania.
- 2) Odblokować blokady mimośrodowe i zdjąć obudowę filtra.
- 3) Naciągnąć plastikową torbę, dołączoną do nowego wkładu filtra, na zużyty wkład. Złożyć plastikową torbę pod wkładem.
- 4) Za pomocą szmatki wyczyścić powierzchnie styku wkładu filtra w wózku Origo Vac W3. Umieścić szmatkę w plastikowej torbie z wkładem filtra i zamknąć torbę dostarczoną opaską.
- 5) Zużyty wkład filtra należy obsługiwać zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi substancji, które zostały zebrane.

- 6) Sprawdzić, czy wąż różnicy ciśnienia (biegnący od płytki sterowania) nie jest uszkodzony i czy jest prawidłowo zamontowany.
- 7) Sprawdzić, czy nowy wkład filtra nie jest uszkodzony. Sprawdź również, czy uszczelka zamontowana na spodzie wkładu nie jest uszkodzona. Następnie zamontować wkład w wózku Origo Vac W3.
- 8) Założyć obudowę filtra. Sprawdzić, czy blokady mimośrodowe prawidłowo mocują obudowę filtra.
  - a) Użyć dźwigni (1), aby zwiększyć siłę blokowania.
  - b) Użyć dźwigni (2), aby zmniejszyć siłę blokowania.

## 6.2 Wymiana filtra HEPA (akcesorium)

Jeśli wózek Origo Vac W3 jest wyposażony w filtr HEPA, należy go wymieniać w tym samym czasie, co główny wkład filtra.



### **OSTRZEŻENIE!**

Podczas wymiany filtra HEPA należy używać środków ochrony indywidualnej.

Aby wymienić filtr HEPA, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- 1) Odłączyć przewód zasilania.
- 2) Odkręcić górną pokrywę.

- 3) Wyjąć zużyty filtr HEPA i włożyć go do plastikowej torby dostarczonej z nowym filtrem HEPA. Zamknąć plastikową torbę dostarczoną opaską.
- 4) Z używanym filtrem HEPA należy obchodzić się zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi substancji, które zostały zebrane.
- 5) Sprawdzić, czy nowy filtr HEPA **(1)** nie jest uszkodzony.



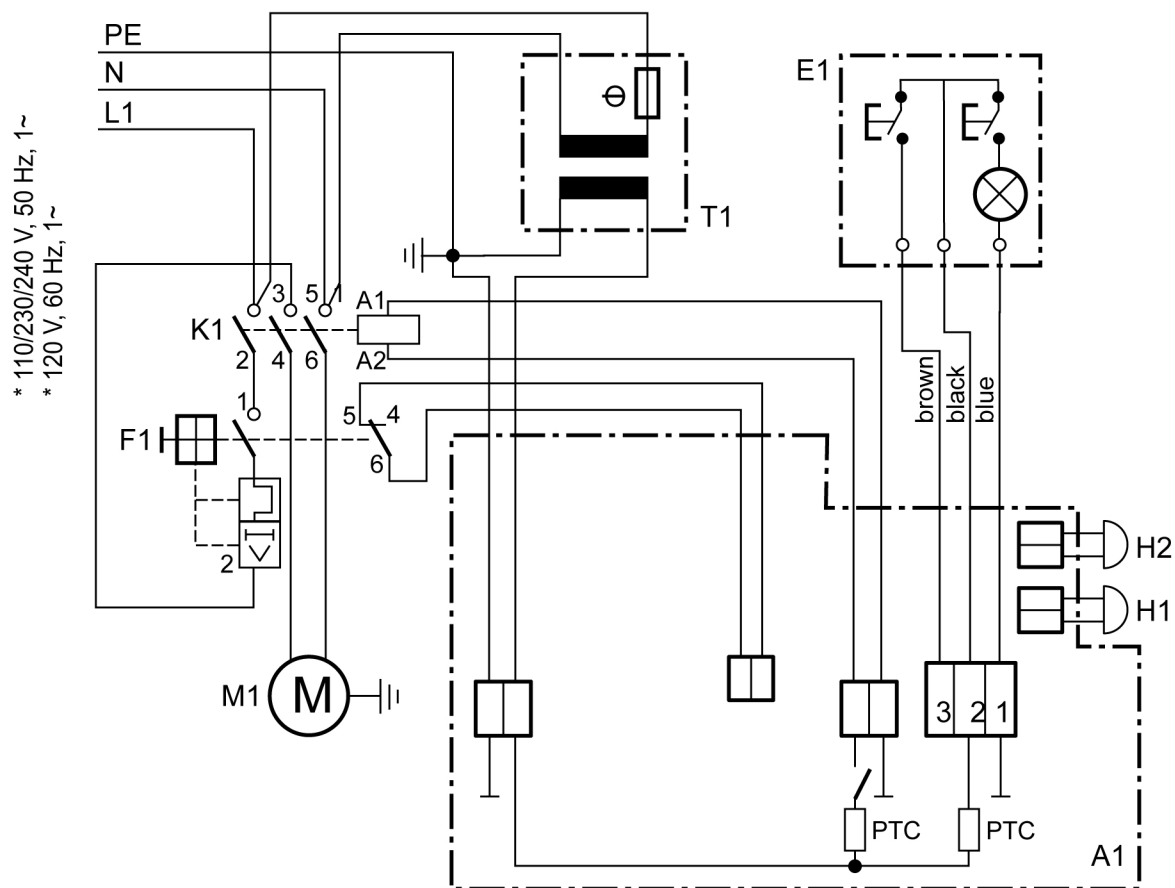
**UWAGA!**

Nie wolno dotykać powierzchni filtra.

- 6) Sprawdzić, czy strzałka **(2)** jest skierowana do góry. Filtr HEPA należy obsługiwać bardzo ostrożnie podczas umieszczania w wózku Origo Vac W3. Upewnić się, że filtr został zamontowany we właściwym położeniu i że uszczelka jest skierowana w dół. Sprawdzić, czy uszczelka nie jest uszkodzona.
- 7) Założyć pokrywę górną i prawidłowo zamocować.

## ZALĄCZNIK

## SCHEMAT POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH



## Identyfikator podzespołu

## Opis

M1	Silnik wentylatora, 0,75 kW (1 KM)
A1	Płytki obwodu
T1	Transformator, 24 V wtórny
K1	Przełącznik wentylatora
F1	Przełącznik zabezpieczenia przed przeciążeniem
E1	Reflektor punktowy, 20 W, 24 V
H1	Sygnal alarmowy, 2,9 kHz
H2	Sygnal alarmowy, 2,9 kHz

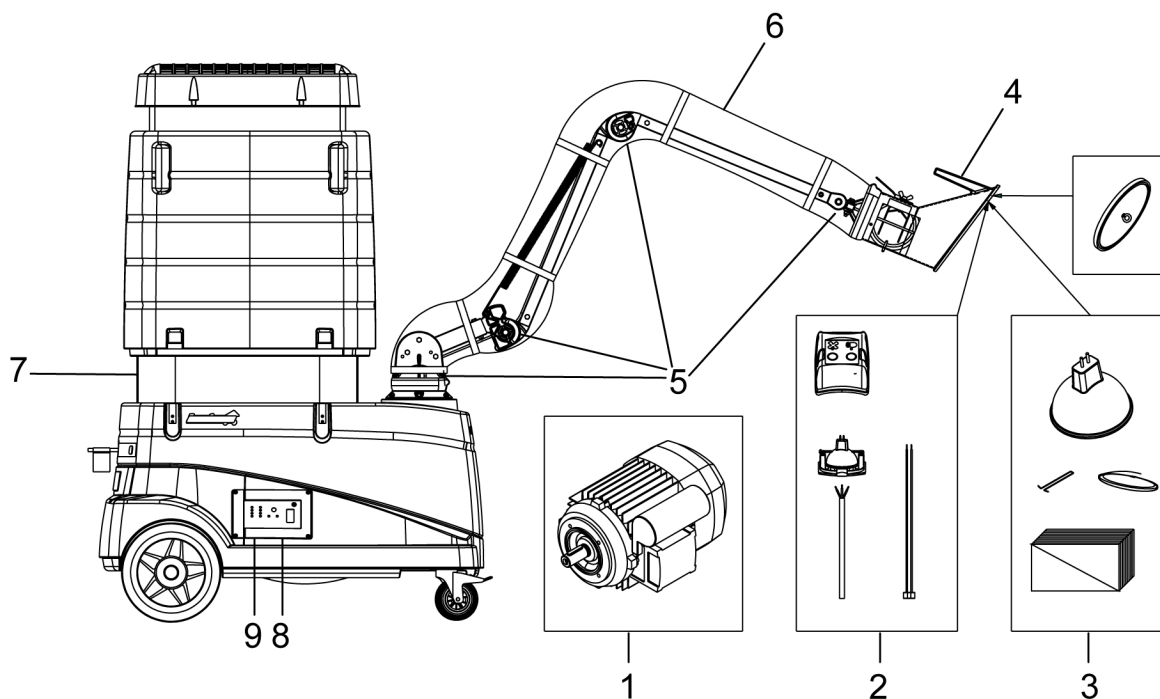
## NUMERY ZAMÓWIENIOWE



Ordering number	Type	Notes
0700 003 895	Origo Vac Cart W3 230V 50Hz, 3m	EUR + Light
0700 003 898	Origo Vac Cart W3 230V 50Hz, 3m	UK
0700 003 899	Origo Vac Cart W3 110V 50Hz, 3m	UK
0700 003 901	Origo Vac Cart W3 110V 60Hz, 3m	US + Light
0448 046 001	Instruction manual	Origo Vac Cart W3

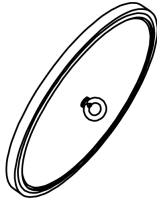
Dokumentacja techniczna jest dostępna w internecie pod adresem [www.esab.com](http://www.esab.com)

## LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH



Element	Ilość	Numer zamówieniowy	Oznaczenie	Uwagi
1	1	0700003081	Silnik 0,75 kW, 115/230 V, 1 ~, 50/60 Hz	
2	1	0700003212	Dioda LED/przełącznik wentylatora ramienia Origo Vac	
3	1	0700003072	10 × soczewka, 1 × dioda LED	
4	1	0700003075	Okap ramienia Origo Vac	
5	1	0700003076	Oryginalny zestaw elementów eksploatacyjnych	Zawiera: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 tarcze cierne</li> <li>• 1 tuleja gumowa 6 cali</li> <li>• 1 zacisk węża</li> </ul>
6	1	0700003062	Wąż Øm 160, 3 m, kompletny	
7	1	0464663050	Filtr z nanowłókien do wózka Origo Vac	
8	1	0700003920	Zabezpieczenie przed przeciążeniem w obudowie 8 A T12	do silnika 230/240 V
		0700003921	Zabezpieczenie przed przeciążeniem w obudowie 16 A T12	do silnika 110/120 V
9	1	0700003902	Panel sterowania FC W3 z płytą obwodu	

**AKCESORIA**

0700 003 219	<b>HEPA filter H13 OrigoVacCart</b>	
0700 003 217	<b>Spark filter for Origo Vac Arm hood</b>	



# A WORLD OF PRODUCTS AND SOLUTIONS.



Informacje kontaktowe można znaleźć na stronie <http://esab.com>

ESAB AB, Lindholmsallén 9, Box 8004, 402 77 Gothenburg, Sweden, Phone +46 (0) 31 50 90 00

[manuals.esab.com](http://manuals.esab.com)



CE

